



Traité Baba Metsia

Michna 12 - Chapitre 4

הַתֵּגֵר נוֹטֵל מִחֶמֶשׁ גְּרָנוֹת,
וְנוֹתֵן לְתוֹךְ מְגוּרָה אַחַת,
מִחֶמֶשׁ גִּתּוֹת,
וְנוֹתֵן לְתוֹךְ פִּיתוֹס אֶחָד,
וּבְלִבַּד שְׁלֹא יִתְכַּוֵּן לְעָרֵב.
רַבִּי יְהוּדָה אוֹמֵר:
לֹא יִחַלֵּק הַחֲנוּנִי קְלִיּוֹת וְאַגְזִיזִים לְתִינוּקוֹת,
מִפְּנֵי שֶׁהוּא מְרַגְּלֵן לְבֵא אֶצְלוֹ.
וְחֲכָמִים מְתִירִין.
לֹא יִפְחוֹת אֶת הַשֶּׁעַר.
וְחֲכָמִים אוֹמְרִים:
זְכוּר לְטוֹב.
לֹא יִבֵּר אֶת הַגְּרִיסִים.
כְּדַבְּרֵי אַבָּא שְׁאוּל.
וְחֲכָמִים מְתִירִין.
מוֹדִים שְׁלֹא יִבֵּר עַל פִּי מְגוּרָה,
שְׂאִינוּ אֶלָּא כְּגוֹנֵב אֶת הָעֵין.
אֵין מְפָרְקִין,
לֹא אֶת הָאָדָם,
וְלֹא אֶת הַבְּהֵמָה,
וְלֹא אֶת הַכְּלָיִם.

Un marchand peut prendre (c'est-à-dire acheter) [les productions céréalières] de 5 granges [différentes], et les entreposer dans un seul silo, ou encore (acheter) [les vins] de 5 cuves [différentes], et les entreposer dans un seul grand baquet, à condition, toutefois, qu'il ne le fasse pas dans le but de les mélanger.

Rabbi Yehouda dit qu'un commerçant ne doit pas distribuer des graines grillées ou des noix aux enfants, car il les



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



habitué ainsi à venir [acheter] chez lui, tandis que les Sages le lui permettent.

[Un commerçant] ne doit pas vendre moins cher que les cours officiels. [Pour leur part], les Sages disent [à son propos] : « qu'on se souvienne de lui pour les bonnes choses ! » [Un commerçant] ne doit pas trier des pois cassés, telles sont les paroles d'Abba Chaoul.

[Pour leur part], les Sages le permettent. Ils reconnaissent, toutefois, qu'il ne doit pas les trier juste sur le dessus du bac [de l'étalage], car c'est comme s'il trompait l'œil [de ses clients].

[Un commerçant] ne doit enjoliver ni un homme, ni une bête, ni les objets [qu'il vend].



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions